IRUN
Egun honetako Alkatetza Lehendakaritzaren Dekretuaren bidez
Aprobado por la Alcaldía Presidencia por resolución nº 824 de este día
04/08/2021
IRUN, IRAILAKO EL SECRETARIO
SECRETARIA AYUNTAMIENTO DE IRUN

"EMIGRAZIOKO ERAIKINAREN INGURUKO KALEAK BERRURBANIZATZEA" ETA "EMIGRAZIOKO ERAIKINAREN BEHEKO ETA LEHENENGO SOLAIRUAK GAITZEA" PROIEKTUAK SORTAKA IDAZTEKO KONTRATAZIOA

CONTRATACIÓN DE LA REDACCIÓN POR LOTES DE LOS PROYECTOS DE "REURBANIZACIÓN DE LAS CALLES DEL ENTORNO DEL EDIFICIO DE EMIGRACIÓN" Y "HABILITACIÓN DE LA PLANTA BAJA Y PRIMERA DEL EDIFICIO DE EMIGRACIÓN"

– *BALDINTZA TEKNIKOEN PLEGUA* / PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS –

***ARLO SUSTATZAILEA* / ÁREA PROMOTORA**	MUGIKORTASUN, BIDE PUBLIKO ETA OBRA ARLOA / AREA DE MOVILIDAD, VIA PUBLICA Y OBRAS
***ESPEDIENTE KODEA* / CÓDIGO EXPEDIENTE**	2020ZAUN0074

KONTRATUAREN XEDEA

Kontratu honen xede nagusia da zerbitzua ematea "EMIGRAZIOKO ERAIKINAREN INGURUKO KALEAK BERRURBANIZATZEA" ETA "EMIGRAZIOKO ERAIKINAREN BEHEKO ETA LEHENENGO SOLAIRUAK GAITZEA" PROIEKTUAK SORTAKA IDAZTEKO kontratu honen plegu honetan eta baldintza ekonomiko-adminbistratiboen pleguan xedatutakoaren arabera. BI (2) sorta ezarri dira:

1. SORTA: Emigrazioko eraikinaren inguruko kaleak berrurbanizatzeko proiektua.

2. SORTA: Emigrazioko eraikinaren beheko eta lehenengo solairuak ekipamendu sozialerako (A EREMUA) eta ZENTRO ZIBIKORAKO (B EREMUA) gaitzeko egikaritze- eta jarduera-proiektua. Aukerako zuzendaritza-lanak ere sartzen dira, A EREMUKO obrei dagokienez (AUZORAKO EKIPAMENDU SOZIALA).

OBJETO DEL CONTRATO.

El objeto directo de este contrato es la prestación de servicios con arreglo a lo dispuesto en el presente Pliego y en el Pliego de Condiciones Económico Administrativas de este contrato, para la REDACCIÓN POR LOTES DE LOS PROYECTOS DE "REURBANIZACIÓN DE LAS CALLES DEL ENTORNO DEL EDIFICIO DE EMIGRACIÓN" Y "HABILITACIÓN DE LA PLANTA BAJA Y PRIMERA DEL EDIFICIO DE EMIGRACIÓN". Se establecen los DOS (2) siguientes lotes:

LOTE 1: Proyecto de Reurbanización de las calles del entorno del Edificio de Emigración.

LOTE 2: Proyecto de ejecución y actividad para la Habilitación de la planta baja y primera del Edificio de Emigración para Equipamiento Social para el Barrio (ZONA A) y para CENTRO CIVICO (ZONA B). Se incluyen también los trabajos de dirección facultativa para las obras de la ZONA A (EQUIPAMIENTO SOCIAL PARA EL BARRIO).

1. SORTA: EMIGRAZIOKO ERAIKINAREN INGURUKO KALEAK BERRURBANIZATZEKO PROIEKTUA

LOTE 1: PROYECTO DE REURBANIZACIÓN DE LAS CALLES DEL ENTORNO DEL EDIFICIO DE EMIGRACIÓN

1.- EGIN BEHARREKO LANEN DESKRIBAPENA.

Kale horretan dauden irisgarritasun arazoak hobetu beharko ditu proiektuak, espaloiak egokituz eta zoladurak berrituz, inguru horretan oinezkoentzako eta ibilgailuentzako gune partekatuak edo oinezkoentzako lehentasunezko eremuak sortzeko aukera aztertuz. Hartu beharreko soluzioak inguruko aparkalekuan zein ibilgailuen trafikoan duen eragina aztertu beharko du.

Era berean, saneamenduko eta edateko uraren sareak berritzeko eta, hala badagokio, konpontzeko beharra aztertu behar da, baita argiteria berri bat ezartzeko beharra ere, jasangarritasunaren eta energia-aurrezpenaren irizpideak kontuan hartuta, eta dauden gainerako azpiegiturak aztertu behar dira, bai mantentzeko, bai berritzeko, bai handitzeko (beharrezkotzat joz gero).

Lanen xedea izango da egikaritze-proiektu mailaren islatzea EMIGRAZIOKO ERAIKINAREN INGURUKO KALEAK BERRURBANIZATZEA.

Jarduera-eremuari dagokion planoa ikusita (erantsita doa), oinarrizko puntu hauek hartu beharko dira kontuan:

- Beharrezkoak diren datu topografikoak egiaztatu beharko dira; eskainitako ordainsarietan sartuta egongo da horretarako kostua.
- Beharrezkoak diren argiztapen-azterketak egin beharko dira, inguruaren argiztapen egokiena lortu arte.
- Eraginpean dagoen eremua berrurbanizatzea, irisgarritasun-, mantentze- eta zaintze- irizpideak kontuan hartuta.
- Oinezkoen eta trafikoaren aldetik planteatutako

1.- DESCRIPCIÓN DE LOS TRABAJOS A REALIZAR.

El proyecto deberá mejorar los problemas de accesibilidad que se localizan en dicha calle, adaptando las aceras y renovando los pavimentos, estudiando la posibilidad crear zonas de coexistencia o preferencia peatonal en dicho entorno. Deberá estudiar la influencia de la solución a adoptar tanto en el aparcamiento de la zona como en el tráfico rodado.

Asimismo hay que estudiar la necesidad de renovar y en su caso resolver las redes de saneamiento y agua potable, así como establecer un nuevo alumbrado atendiendo a criterios de sostenibilidad y ahorro energético, así como el estudio del resto de infraestructuras existentes tanto para su mantenimiento o renovación como posible ampliación.

Los trabajos consistirán en plasmar a nivel de Proyecto de Ejecución la REURBANIZACION LAS CALLES DEL ENTORNO DEL EDIFICIO DE EMIGRACIÓN

A la vista del plano correspondiente al ámbito de actuación, adjunto, se deberán tener en cuenta los siguientes puntos básicos:

- Se deberán contrastar aquellos datos topográficos que sean necesarios, cuyo coste estará incluido en los honorarios ofertados.
- Se deberán realizar los estudios de iluminación que sean necesarios hasta conseguir la óptima iluminación del entorno.
- Reurbanización del ámbito afectado, teniendo en cuenta criterios de accesibilidad, mantenimiento y conservación del mismo.
- Ordenación planteada tanto a nivel peatonal como de

antolamendua, eta ingurune hurbilenarekiko integrazioa eta eragina. Trafikoari buruzko azterlanak egitea.

- Leku hartako zerbitzu eta azpiegitura guztiak eta haien gerorako aurreikuspenak erabakitzea.

- Bertan dauden zuhaitzak aztertu eta haien osasunaren araberako soluzioak ematea.

- Beste administrazio batzuen eragin-eremuetako eraginak aztertzea.

- Lehendik dagoen eta etorkizunean izango den sarearen azterketa hidraulikoa egingo da, ur-sareen luzetarako profilekin, honako hauek barne hartuta: malden definizioa, ur-laminaren eta sestraren kotak, sakonerak, beste zerbitzu batzuekiko gurutzaketak ...

Proiektuak indarrean dagoen hirigintza-araudia bete beharko du, bai eta aplikagarriak diren beste lege-xedapen batzuetan xedatutakoa ere.

Proiektu independente bat entregatu beharko da Emigrazioko Eraikinaren eremuan sartutako kale bakoitzeko, Udalak hala egiteko eskatuz gero.

2.- LANAREN GARAPENA ETA EDUKIA.

PROIEKTUA IDAZTEA.

Lana ondoren aipatzen diren faseen arabera egingo da.

2.1) IRTENBIDEAK AZTERTZEKO FASEA.

Fase honetan, behar adina datu hartuko dira Oinarrizko Proiektua idazteko, eta dagoen dokumentazio guztia aztertuko da. Lortzen diren datu guztiekin, behar eta alternatibak aztertuko dira, hartu beharreko irtenbide bateratua garatzeko jarraibide zehatzak markatzeko adinako xehetasunez. Hori guztia, Alternatiben Azterketaren dokumentu batean jasoko da, eta horren ale bat udalari emango zaio, aztertu dezan eta irtenbidea hautatu dezan. Aztertze-prozesu horrek dirauen bitartean, ez da zenbatuko kontratatutako lanak egikaritzeko epea.

tráfico y su integración e influencia con el entorno más próximo. Realización de los estudios de tráfico correspondientes.

- Resolución de todos los servicios e infraestructuras que discurren por la zona y sus previsiones futuras.

- Estudio del arbolado existente y adopción de soluciones en función del estado del mismo.

- Estudio de las afecciones a zonas de influencia de otras administraciones

- Se incluirá un análisis hidráulico de la red existente y futura, con perfiles longitudinales de las distintas redes de aguas que incluyan la definición con pendientes, cotas del lámina de agua y de rasante, profundidades, cruces con otros servicios....

El proyecto deberá ajustarse a la normativa urbanística vigente y de la cumplimentación de lo dispuesto en otras disposiciones legales que resulten de aplicación.

Se deberá de entregar un proyecto independiente para cada una de las calles incluidas en el entorno del Edificio de Emigración, si así lo requiere el Ayuntamiento.

2.ª- DESARROLLO Y CONTENIDO DEL TRABAJO.

REDACCIÓN DEL PROYECTO.

El trabajo se desarrollará siguiendo las fases que a continuación se reseñan.

2.1) FASE DE ANÁLISIS DE LAS SOLUCIONES.

En esta fase se realizará toda la toma de datos necesaria para la Redacción del Proyecto Básico y se estudiará toda la documentación existente. Con todos los datos obtenidos, se realizará un estudio de necesidades y de alternativas con el grado de detalle suficiente para marcar las directrices concretas para el desarrollo de la solución conjunta a adoptar. Todo ello se recogerá en un documento de Estudio de Alternativas del que se entregará un ejemplar al Ayuntamiento, para poder realizar el análisis del mismo y determinar la solución elegida. Mientras dure dicho proceso de análisis, no se contabilizará el plazo de ejecución de los trabajos contratados.

IRUNGO UDALA IDAZKARITZA
SECRETARIA DE IRUN
AYUNTAMIENTO

2.2) EGIKARITZE PROIEKTUAREN FASEA.

Egindako lanekin bat etorriz, udaleko zerbitzu teknikoek, esleipendunak aholkatuta, aukeratu den irtenbidea zehaztuko dute, eta definitu egingo da, Egikaritze Proiektua bihurtu arte.

Ondoren, proiektuak gutxienez jaso beharreko atalak azaltzen dira:

a) Memoria eta Eranskinak
b) Planoak
c) Baldintza Teknikoen Plegua
d) Aurrekontua

Izaera orokorrez, eta izan litezkeen salbuespenen kalterik gabe, dokumentu horietako bakoitzak honako atal hauek jasoko ditu gutxienez:

a) Memoria eta Eranskinak
Memoria:
- Proiektuaren aurrekariak eta xedea.
- Aurreko azterlanak.
- Aplikatu beharreko araudia.
- Irtenbidearen justifikazioa.
- Obren deskribapena.
- Obren egikaritzaren deskribapena, obrak egiteko modua aztertuz eta deskribatuz.
- Indarrean dagoen hirigintza-araudiarekiko egokitzapena eta aplikagarri gertatzen diren beste lege-xedapenetan xedatutakoa betetzeari buruzkoa.
- Aurrekontua.
- Egikaritzeko epeak.
- Proiektua osatzen duten dokumentuak.

Eranskinak:
- Eraginpeko zerbitzuak
- Drainatze-sareak
- Argiteria publikoaren argiztapen azterketa.
- Eraikitzeko eta eraisteko hondakinak kudeatzeko azterketa.
- Segurtasunari eta Osasunari buruzko azterketa.
- Kalitate Kontrolaren programa.

b)Planoak: Egikaritze-proiektu bati dagozkionak, eta, nolanahi ere, proiektua egoki definitzeko eta idatzi duena ez den beste teknikari batek ulertzeko beharrekoak direnak.

c) Baldintza Teknikoen Plegua
- Baldintza orokorrak
- Obren deskribapenak
- Materialen ezaugarriak

2.2) FASE DE PROYECTO DE EJECUCIÓN.

Una vez determinada la solución elegida, se reanudará la cuenta en el plazo de ejecución de los trabajos, pasando a la definición de la misma hasta llegar al Proyecto de Ejecución.

A continuación se exponen los diferentes apartados que deberá contener como mínimo el Proyecto:

a) Memoria y Anejos
b) Planos
c) Pliego de Prescripciones Técnicas
d) Presupuesto

Con carácter general, y sin perjuicio de las excepciones que puedan existir, cada uno de estos documentos incluirá como mínimo los siguientes apartados:

a) Memoria y Anejos
Memoria:
- Antecedentes y objeto del proyecto.
- Estudios anteriores.
- Normativa de aplicación.
- Justificación de la solución.
- Descripción de las obras.
- Descripción de la ejecución de las obras, donde se analizará y describirá el modo de realización de las mismas.
- Adecuación a la normativa urbanística vigente y de la cumplimentación de lo dispuesto en otras disposiciones legales que resulten aplicables.
- Presupuesto.
- Plazo de ejecución.
- Documentos de que consta el Proyecto.

Anejos:
- Servicios afectados
- Redes de drenaje
- Estudio de iluminación del alumbrado público.
- Estudio de Gestión de residuos de construcción y demolición.
- Estudio de Seguridad y Salud.
- Programa de Control de Calidad.

b) Planos: Los correspondientes a un proyecto de ejecución y en todo caso los necesarios para la perfecta definición del proyecto y su comprensión por técnico diferente al redactor del mismo.

c) Pliego de Prescripciones Técnicas
- Condiciones Generales
- Descripciones de las obras
- Características de los materiales

- Obraren egikaritzea
- Obren neurketa eta ordainketa

d) Aurrekontua
- I. Kapitulua. Neurketak
- II. Kapitulua. Prezioen koadroak
- III. Kapitulua . Aurrekontua

Egikaritze-proiektua idatzi ondoren, ale bat emango zaio udalari, behin betiko dokumentua prestatu aurretik, berrikus dezan.

Udaleko zerbitzu teknikoek planteatzen dituzten aldaketak, zabalpenak edo berrikuntzak kontuan hartuta, Egikaritze Proiektuaren behin betiko dokumentua prestatuko da.

2.3) LANEN AURKEZPENA

Dokumentu guztiak modu ordenatu eta laburrean aurkeztuko dira, kalitate oneneko idazteko eta marrazteko paperen gainean, neurriz kanpoko planoak edo erabiltzeko zailak direnak saihestuz.

Jatorrizko 2 ale eta dokumentazio guztia dakarren CD erreproduzigarri bat aurkeztuko dira.

Gainera, planoak AUTOCAD formatuan aurkeztuko dira, eta aurrekontua, PRESTO edo BC3 formatu trukagarrian.

Herritarrei proiektuen edukiaren berri behar bezala emateko, esleipendunak infografiak ere aurkeztu beharko ditu, 3D formatuan, eta baita proiektatzen dituen lanen deskripzio informatibo eta laburtua ere. Dokumentazio hori irtenbideak aztertzeko fasean nahiz egikaritze-proiektuaren fasean eskatu ahal izango zaio esleipendunari. Herritarrek parte hartzeko prozesu horietan, gelditu egingo da kontratatutako lanak egikaritzeko epea, eta udalak esleipendunari erabaki diren behin betiko irtenbideak jakinarazten dizkionean hasiko da berriz zenbatzen.

3.- IDATZIKO DUEN TALDEA.

Teknikari hauek osatu beharko dute gutxienez idatziko duen taldea:

- Aukeren azterketaren eta proiektuaren egilea (k), lan mota horietarako eskumena duen Goi-mailako Teknikaria.

IRUNGO UDALA IDAZKARITZA
SECRETARIA
AYUNTAMIENTO DE IRUN

- Ejecución de la obra
- Medición y abono de las obras

d) Presupuesto
- Capítulo I Mediciones
- Capítulo II Cuadros de Precios
- Capítulo III Presupuesto

Una vez redactado el Proyecto de Ejecución, se entregará al Ayuntamiento un ejemplar, con carácter previo a la elaboración del documento definitivo, para su revisión.

Atendiendo a las modificaciones, ampliaciones o reformas que se planteen desde los Servicios Técnicos Municipales, se elaborará el documento definitivo del Proyecto de Ejecución.

2.3).- PRESENTACIÓN DE LOS TRABAJOS

Todos los documentos se presentarán en forma ordenada y concisa sobre papeles para escritura y dibujo de la mejor calidad, evitándose planos de tamaño desproporcionado o de difícil manejo.

Se presentarán 2 ejemplares originales y CD reproducible con la documentación completa.

Los planos se entregarán además en formato AUTOCAD y el presupuesto en formato PRESTO o BC3 intercambiable.

Igualmente, para la adecuada comunicación a los ciudadanos del contenido de los proyectos, el adjudicatario deberá también, en todo caso, presentar infografías en 3D y una descripción informativa y resumida de la obra proyectada. Dicha documentación podrá ser requerida al adjudicatario tanto durante la fase de análisis de las soluciones, como durante la fase de proyecto de ejecución. Durante dichos procesos de participación ciudadana, el plazo de ejecución de los trabajos contratados se detendrá, retomándose una vez se comunique al adjudicatario desde el ayuntamiento las soluciones definitivas adoptadas

3.ª - EQUIPO REDACTOR.

El equipo redactor deberá estar compuesto como mínimo por los siguientes técnicos:

- La o las persona/s autora/s del estudio de alternativas y del Proyecto, Técnico superior competente para este tipo de trabajos

Gutxienez 5 urteko esperientzia izan beharko du antzeko proiektuak idazten.

Tituluak aipatutakoak edo Espainiako Goi Mailako Hezkuntzako Prestakuntzaren Espainiako Esparruko baliokideak izan ahalko dira, eta dagokion unibertsitate mailako agintaritzak ziurtatuta egongo dira.

Kontratuaren arduradun teknikoaren onespena ez badu, esleipendun gertatzen den enpresa aholkulariak ezingo ditu kanpoan utzi proposatzen duen erredakzio taldeko kideak, ezta beste batzuk izendatu haien ordez.

Laguntzaileak proiektuaren egilearen enpresa berekoak edo beste batekoak izan ahalko dira. Beste enpresa batekoak badira, lankidetza konpromisoa hartzeko adierazpena aurkeztu beharko dute.

Eskaintzan aurkeztutako taldearen parte hartzea kontratuak irauten duen denbora guztian mantenduko da.

Deberá tener como mínimo 5 años de experiencia en la redacción de proyectos similares.

Las titulaciones podrán ser las mencionadas o sus equivalentes del Marco español de Cualificaciones para la Educación Superior, y estarán certificadas por la autoridad universitaria correspondiente.

La empresa consultora que resulte adjudicataria no podrá prescindir de ninguno de los integrantes del equipo redactor propuesto, ni sustituirlo por otro sin la aprobación del Responsable Técnico del Contrato.

Los/as colaboradores/as podrán pertenecer a la misma empresa que la persona autora del proyecto o no, en cuyo caso deberán presentar su declaración de compromiso de colaboración.

La participación del equipo presentado en la oferta deberá de mantenerse a lo largo de todo el contrato.

4.- INGURUMENAREN IKUSPEGIA.

Baldintza hauek aplikatuko zaizkie :

A) Proiektua egikaritzean, gutxiagotu behar da laguntza teknikoak berak ingurumenean eduki dezakeen ondorioa:

- -Inprimatzeen kopurua murriztu behar da, kopurua ahalik eta ongien doituz.
- -paper birziklatua erabiliko da.

-Materiala erostean, zorrozki beharrezkoak diren kopuruak erosi behar dira, soberakinak eta sortzen diren hondakinak ahalik eta txikienak izan daitezen.

B) Proiektuaren erredakzioan ingurumenaren ikuspegia kontuan hartu beharko da, ondoko neurriak edo antzekoak hartuz:

-Diseinu estandarrak dituzten materialak erabili behar dira eta material horiek eskuragarriak izan behar dute hainbat urtetan.

-Lehengaiak eta materialak ahalik eta gehien berrerabili beharko dira, hala nola eraispenetako, indusketetako hondakinak edo azaleko geruza begetala, betiere aplikatu beharreko araudia zein eskatutako kalitate-estandarrak betetzen badituzte

4.ª- PERSPECTIVA MEDIOAMBIENTAL.

Los siguientes condicionantes serán de aplicación :

A) En la ejecución del proyecto se deberá minimizar el impacto medioambiental de la propia asistencia técnica:

- Reducción del número de impresiones ajustándolas al máximo.
- Utilización de papel reciclado.
- Compra de material en las cantidades estrictamente necesarias para minimizar los excedentes y reducir la generación de residuos.

B) En la redacción del proyecto se deberá tener en cuenta la perspectiva medioambiental, incluyendo medidas tales como:

- El uso de materiales con diseños estándares y disponibilidad durante varios años.
- La máxima reutilización de materias primas y materiales como por ejemplo los residuos de demoliciones, excavaciones o la capa vegetal superficial, siempre que se cumplan tanto la normativa aplicable como los estándares de calidad requeridos.

IRUNGO UDALA IDAZKARITZA
AYUNTAMIENTO DE IRUN SECRETARIA

2. SORTA: EMIGRAZIOKO ERAIKINAREN BEHEKO ETA LEHENENGO SOLAIRUAK GAITZEKO PROIEKTUA

2. sorta honetan, A GUNEko (AUZORAKO GIZARTE EKIPAMENDUA) obretarako zuzendaritza fakultatiboko lanak ere sartzen dira

LOTE 2: PROYECTO DE HABILITACION DE LA PLANTA BAJA Y PRIMERA DEL EDIFICIO DE EMIGRACION. Se incluyen también los trabajos de dirección facultativa para las obras de la ZONA A (EQUIPAMIENTO SOCIAL PARA EL BARRIO).

1.- KONTRATUAREN XEDEA

2. SORTA honen xede nagusia da zerbitzuak ematea EMIGRAZIOKO ERAIKINAREN BEHEKO ETA LEHENENGO SOLAIRUAK GAITZEKO PROIEKTUA IDAZTEKO, auzorako gizarte-ekipamendu egiteko (A GUNEA) eta ZENTRO ZIBIKOA egiteko (B GUNEA), kontratu honetako plegu honetan eta baldintza ekonomiko-administratiboen pleguan xedatutakoaren arabera,

2. sorta honetan, A GUNEko (AUZORAKO GIZARTE EKIPAMENDUA) obretarako zuzendaritza fakultatiboko lanak ere sartzen dira.

2.- EGIN BEHAR DIREN LANAK:

Prozedura honen xedea da lan hauek idaztea:

1. ALTERNATIBA AZTERKETA
2. JARDUERA-PROIEKTUA
3. EGIKARITZE PROIEKTUA

Lan horiek eta plegu honetan zehazten diren dokumentuek definituko dute xehetasunez zer obra egin behar diren eta nola.

Ingurumenari, hirigintzari, baimen-eskaerei eta abarri buruzko izapideak egiteko aukera ere emango dute.

Era berean, informazio xehatua eman beharko dute, obrak erabateko zehaztasunez baloratu daitezen eta dagokion lizitazioa egin ondoren egikaritu daitezen.

1.ª- OBJETO DEL CONTRATO.

El objeto directo de este LOTE 2 es la prestación de servicios para la REDACCIÓN DEL PROYECTO DE HABILITACION DE LA PLANTA BAJA Y PRIMERA DEL EDIFICIO DE EMIGRACION para Equipameinto Social para el Barrio (ZONA A) y para CENTRO CIVICO (ZONA B) con arreglo a lo dispuesto en el presente Pliego y en el Pliego de Condiciones Económico Administrativas de este contrato

Se incluye también en este lote 2 los trabajos de dirección facultativa para las obras de la ZONA A (EQUIPAMIENTO SOCIAL PARA EL BARRIO).

2.-TRABAJOS A REALIZAR:

El presente procedimiento tiene por objeto la redacción de los siguientes trabajos:

1. ESTUDIO DE ALTERNATIVAS
2. PROYECTO DE ACTIVIDAD
3. PROYECTO DE EJECUCIÓN

Estos trabajos, con los documentos que se determinen en este Pliego, definirán detalladamente las obras que han de efectuarse y la forma de realizarla.

Permitirán también realizar las gestiones de tramitación medioambiental, urbanísticas, solicitudes de permisos, etc.

Deberán de proporcionar así mismo una información detallada para que las obras se valoren con una precisión absoluta, y se puedan ejecutar tras la oportuna licitación.

IRUNGO UDALA IDAZKARITZA
SECRETARIA DE AYUNTAMIENTO DE IRÚN

Gainera, enpresa esleipendunak proiektua idatzi beharko du indarrean dagoen plangintzan jasotako hirigintza-parametroen arabera eta hurrengo atalean deskribatutako beharrizanen programaren arabera.

2 proiektu independente idatziko dira, planoan markatutako zona bakoitzeko bat (A eta B ZONAK).

3. LANAK IDAZTEKO IRIZPIDE OROKORRAK

Irizpide, alderdi eta baldintzatzaile hauek kontuan hartuta egingo dira lanak:

3.1 AURREKARIAK:

Irungo emigrazio-zentro zaharra Bartolome Urdinso kaleko 2. zenbakian dago, eta Alejandro de la Sota arkitekto ospetsuak José María Iturriaga arkitektoarekin elkarlanean diseinatutako multzoa hartzen du. 1963an amaitu zuten eraikitzen, Espainiako Emigrazio Institutuaren enkarguz.

Bolumenak "C" formako oinplano bat du, hego-ekialderantz irekita dagoen patio baten inguruan osatua. Jatorrian bizilekuak zituzten bi gorputz nagusiak beheko solairuan daude, beirazko korridore batek lotuta, eta horrek gardentasun interesgarria ahalbidetzen du sarrerako kaletik hondo berde eguzkitsuraino.

Arkitektura sinplea da, material xume eta forma bakunekoa, eta egileen arabera, "hasieratik eta erabileran zehar nabaritu behar den egonkortasuna eta lasaitasuna eman nahi zioten multzoari".

Gaur egun, bolumena R-23 gisa katalogatuta dago, "hiri-bolumen eta -elementu garrantzitsua", San Migeleko hiri-ekipamenduaren eremuan.

Indarrean dagoen Irungo Hiri Antolamenduko Plan Orokorrean katalogatu egiten da eraikuntza, hain zuzen, egiturazko kontserbazio-mailarekin. Maila horrek babestu egiten ditu eraikinak, haien egitura mantentzeari dagokionez, baina ametitzen du esku-hartze jakin batzuk egitea erabilera berrietara egokitzeko, betiere eraikinaren inguratzailea osatzen duten elementuak errespetatuz.

Además, la empresa adjudicataría deberá redactar el proyecto según los parámetros urbanísticos recogidos en el planeamiento vigente y de acuerdo con el programa de necesidades descrito en el siguiente apartado.

Se redactarán 2 proyectos independientes uno por cada una de las zonas marcadas en el plano (ZONA A Y ZONA B).

3- CRITERIOS BASICOS PARA LA REDACCIÓN DEL PROYECTO

Los trabajos a realizar, se llevarán a cabo teniendo en cuenta los siguientes criterios, aspectos y condicionantes:

3.1 ANTECEDENTES:

El antiguo centro de emigración de Irún, se encuentra situado en la calle Bartolomé de Urdinso nº2, ocupando el conjunto que para tal fin fue diseñado por el renombrado arquitecto D. Alejandro de la Sota en colaboración con el arquitecto D. José María Iturriaga y cuya construcción termino en el año 1963, bajo encargo del instituto Español de Emigración.

El volumen tiene una planta en forma de "C" conformado alrededor de un patio abierto hacia el sureste. Los dos cuerpos principales que contenían originalmente las áreas de residencia se encuentran conectados por un corredor acristalado en planta baja, que permite una interesante transparencia desde la calle de acceso hasta el soleado fondo verde.

Se trata de una arquitectura sencilla que, de materiales modestos y de formas simples que pretendía proporcionar, según sus autores, "una estabilidad y tranquilidad al conjunto que ha de notarse desde el primer momento y a lo largo de su uso."

Hoy en día el volumen se encuentra catalogado como R-23, "volumen y elemento urbano relevante" dentro del ámbito del equipamiento urbano de San Miguel.

En el vigente Plan General de Ordenación Urbana de Irún se cataloga a la edificación, con Nivel de Conservación Estructural. Este nivel protege las edificaciones en cuanto al mantenimiento de su estructura, si bien admite determinadas intervenciones para la adecuación de la misma a nuevos usos, siempre que en todo caso se respeten los elementos constitutivos de la envolvente.

IRUNGO UDALA
IDAZKARITZA
SECRETARIA
AYUNTAMIENTO DE IRUN

Estatuko Administrazio Orokorrak Irungo Udalari laga dio eraikin hori, eta San Migel auzoko zuzkidura-bizitokietarako eta gizarte-etxe edo gizarte-ekipamendurako erabili beharko da.

Eraikinak kontserbazio- eta mantentze-falta zuen kanpoko inguratzaileari dagokionez, eta, beraz, Irungo Udalak eraikin horren kanpoko inguratzailea birgaitzeko lanak egin ditu azken urtean.

Azpimarratu behar da jarduketa horretan, besteak beste, ondare historikoa kontserbatzea eta multzo horren hiri-irudia zaintzea kontuan hartu direla arkitekturak bete beharreko helburu sozial gisa.

3.2 BEHARREN PROGRAMA

Honako espazio hauek eduki beharko dituzte emigrazioko eraikinaren beheko eta lehenengo solairuek:

A gunea: AUZORAKO GIZARTE EKIPAMENDUA

- Banalekua
- Komunak eta garbiketa-gela
- Adinekoentzako lokala, jardueretarako lekua, bulegoa, komunak eta biltegia
- Liburutegia, bulego txiki batekin, auzoko auzo-elkartearentzat
- Haurtxokoa
- Erabilera anitzeko aretoa

B gunea: ZENTRO ZIBIKOA.

- Sarrerako banalekua
- Atezainaren bulegoa
- Komunak eta garbiketa-gela
- Erabilera anitzeko aretoak
- Elkarteentzako lokalak
- Biltegiak.

3.3- OHAR OROKORRAK

Emigrazioko eraikineko beheko solairua eta lehen solairua gaitzeko proiektuak honako oinarrizko puntu hauek hartuko ditu kontuan, besteak beste:

- Gaitu beharreko espazioaren egitura aztertzea, patologiak aztertzea eta

La Administración General del Estado ha cedido al Ayuntamiento de Irun, dicho edificio, cuyo destino deberá de ser para alojamientos dotaciones y Centro Cívico o equipamiento social para el barrio de San Miguel.

El edificio presentaba una falta de conservación y mantenimiento en lo que respecta a su envolvente exterior, por lo que el Ayuntamiento de Irun ha realizado en el último año las obras de rehabilitación de la envolvente exterior de dicho edificio.

Cabe destacar que en esta actuación se ha considerado, entre otras, la conservación del patrimonio histórico y la preservación de la imagen urbana de este conjunto como fin social a cumplir por la arquitectura.

3.2 PROGRAMA DE NECESIDADES

La planta baja y primera del edificio de emigración deberá de albergar los siguientes espacios:

Zona A : EQUIPAMIENTO SOCIAL PARA EL BARRIO

- Distribuidor
- Aseos y cuarto de limpieza
- Local para mayores, con espacio para actividades, oficina, aseos y almacén
- Biblioteca, con una pequeña oficina para la AVV del barrio
- Haurtxoko
- Sala polivalente

Zona B: CENTRO CIVICO.

- Distribuidor de entrada
- Oficina conserje
- Aseos y cuarto de limpieza
- Salas polivalentes
- Locales para diferentes asociaciones.
- Almacenes.

3.3- CONSIDERACIONES GENERALES

El proyecto de habilitación de la planta baja y primera del Edificio de Emigración tendrá en cuenta, entre otros, los siguientes puntos básicos:

- Análisis de la estructura del espacio a habilitar, estudio de patologías y solución propuesta para

konpontzeko proposatutako konponbidea.

- Gaitu beharreko gelen estankotasuna egiaztatzea eta, hala badagokio, estalkietan eta trenkadan urik ez sartzeko irtenbideak proposatzea.

- Fibrozementua izan dezaketen elementuen azterketa eta amiantoa kentzeko prozesuaren azterketa eta balorazioa, amiantoa duten elementuei dagokienez.

- Eraikin berrian erabiltzen diren materialek indarrean dauden arau guztiekin bat etorri beharko dute, eta, gainera, haiek mantentzea ahalik eta merke eta errazena izatea ziurtatu beharko da.

- Jasangarritasunaren eta ingurumenaren aldetik bete beharreko parametro guztiak eta energia aurreztu eta eraginkortasunez erabiltzeko eta ia batere energiarik ez kontsumitzeko parametro guztiak bete beharko ditu eraikin berriak.

- Eraikinaren energia-kontsumoak kontrolatzeko eta monitorizatzeko sistema bat sartu beharko da.

- Barruko patioaren urbanizazioa sartu beharko da, eraikinerako sarbideak eta ikuspena hobetzeko eta San Migel auzoan egoki integratzeko. Proposamenak patio-lorategiaren balioa indartu beharko du, garrantzi handiagoko espazio publiko bihurtuz, eraikinaz gozatzea eta auzoarekin konektatzea ahalbidetuta.

- Espazioa diseinatzen den unetik, arreta berezia jarriko da sektorizazioa eta suteen ebakuazioa betetzeko, bai eta irisgarritasun-baldintzak betetzeko ere.

-Aukeratutako eraikuntza-sistemek edozein eraikuntza-patologia prebenitzera bideratuta egon behar dute. Sistema fidagarriak eta sinpleak izan beharko dute, bai gauzatzeari dagokionez, bai etorkizunean mantentzeari dagokionez.

- Lehendik dauden instalazioak aztertu beharko dira, Lanbideren bulegoen funtzionamenduari eragiten diotenak, eta horiek zerbitzuan egon beharko dute A gunea gaitu bitartean.

su subsanación.

- Comprobación de la estanqueidad de las estancias a habilitar y proponer soluciones para las posibles entradas de agua en cubiertas y tabiquería en su caso.

- Análisis de los elementos que puedan contener fibrocemento así como realización del estudio de desamiantado de todos los elementos que lo contengan y valoración del mismo.

- Los materiales a emplear, deberán cumplir con toda la normativa vigente, a la vez de garantizar en el futuro, un mantenimiento lo más económico y sencillo posible.

- El nuevo espacio, deberá cumplir con todos los parámetros exigibles a nivel de sostenibilidad, ambiental, de ahorro y eficiencia energética y de consumo de energía casi nulo.

- Se deberá de incluir un sistema de control y monitorización de los consumos energéticos del edificio.

- Se deberá de incluir la urbanización del patio interior, buscando mejorar los accesos al edificio, su visibilidad y su integración en el barrio de San Miguel. La propuesta deberá de potenciar el valor de patio-jardín transformándolo en un espacio público de mayor entidad que permita disfrutar del edificio y lo conecte con el barrio

- Desde el momento del diseño del espacio se tendrá una especial atención al cumplimiento de las sectorización y evacuación de incendios, así como a las condiciones de accesibilidad.

- Los sistemas constructivos elegidos deben de estar enfocados a prevenir cualquier patología constructiva. Deberán de ser sistemas fiables y simples, tanto en su ejecución como en el futuro mantenimiento.

- Se deberán analizar las instalaciones ya existentes, que afectan al funcionamiento de las oficinas de Lanbide, las cuales deberán de mantenerse en servicio durante la habilitación de la zona A.

IRUNGO UDALA
IDAZKARITZA
SECRETARIA
AYUNTAMIENTO DE IRUN

3.4. ARAUDIA.

Erakunde tekniko eskudunek ematen dituzten arau eguneratu eta espezifiko orokor guztiak bete beharko ditu proiektuak; bereziki, hauek:

- Hirigintza araudia eta udal ordenantzak

- 171/1985 Dekretua, ekainaren 11koa, bizitegitarako hiri lurzoruan kokatzekoak diren jarduera gogaikarri, osasun galgarri, kaltegarri eta arriskutsuei aplikatu beharreko arau tekniko orokorrak onartzen dituena (EHAA, 134, 1985eko ekainaren 29koa)
- Laneko Arriskuen Prebentzioari buruzko Legea.
- 842/2002 Errege Dekretua, Behe Tentsioko araudi elektroteknikoa onartzen duena.
- 3099/1977 Errege Dekretua, irailaren 8koa, Hozteko Instalazioetarako Segurtasun Erregelamendua onartzen duena (EAO, 1977ko abenduaren 6koa); 1978ko urtarrilaren 24ko Agindua (EAO, 1978ko otsailaren 3koa); eta bat datorren gainerako araudia.

- 1027/2007 Errege Dekretua, uztailaren 20koa, Eraikinetako Instalazio Termikoen Erregelamendua onartzen duena.
- 513/2017 Errege Dekretua, maiatzaren 22koa, Suteen Kontrako Babes Instalazioen Erregelamendua onartzen duena
- 314/2006 Errege Dekretua, martxoaren 17koa, Eraikuntzaren Kode Teknikoa onartzen duena.
  - Segurtasun estrukturalaren esparruko oinarrizko eskakizunak (CTE-DB-SE)
  - Suterik pizten denerako oinarrizko segurtasun eskakizunak (CTE-DB-SI)
  - Erabileraren eta ibilerraztasunaren esparruko oinarrizko segurtasun eskakizunak (CTE-DB-SUA)
  - Oinarrizko osasungarritasun eskakizunak (CTE-DB-HS)
  - Zarataren kontra babesteko oinarrizko eskakizunak (CTE-DB-HR)
  - Energia aurrezteko oinarrizko eskakizunak (CTE-DB-HE)

- 68/2000 Dekretua, apirilaren 11koa, hiri inguruneen, espazio publikoen, eraikinen eta informazio eta komunikazioko sistemen irisgarritasun baldintzei buruzko arau teknikoak onartzen dituena.
- 37/2003 Legea, azaroaren 17koa, Zaratarena

3.4 NORMATIVA

El proyecto deberá ajustarse a todas las normas actualizadas y específicas de aplicación general dictadas por los Organismos Técnicos competentes y en especial a:

- Normativa Urbanística y Ordenanzas municipales.
- Decreto 171/1985, de 11 de junio, por el que se aprueban las normas técncias de carácter general de aplicación a las actividades molestas, insalubres, nocivas y peligrosas a establecerse en suelo urbanso residencial (B.O.P.V nº 134 de 29 de junio de 1985)
- Ley de Prevención de Riesgos Laborales.
- Real Decreto 842/2002 en el que se aprueba el Reglamento electrotécnico de Baja Tensión.
- Reglamento de Seguridad para Plantas e Instalaciones Frogoríficas, Real Decreto 3099/1977 de 8 de septiembre (BOE de 6/12/1977), Orden de 24/01/1978 (BOE del 3/02/1978/ y demás normativa concordante.

- Real Decreto 1027/2007 de 20de julio, por el que se aprueba el Reglamento de Instalaciones Térmicas en la Edificación (RITE).
- Real Decreto513/2017, de 22 de mayo, por el que se aprueba el Reglamento de instalaciones de protección contra incendios
- Real Decreto 314/2006, de 17 de marzo, por el que se aprueba el Código Técnico de la Edificación.
  - Exigencias básicas de Seguridad Estructural CTE-DB-SE.
  - Exigencias básicas de Seguridad en caso de Incendios CTE-DB-SI.
  - Exigencias básicas de Seguridad de Utilización y Accesibilidad CTE-DB-SUA.
  - Exigencias básicas de Salubridad CTE-DB-HS.
  - Exigencias básicas de Protección frente al Ruido CTE-DB-HR.
  - Exigencias básicas de Ahorro de Energías CTE-DB-HE.

- Decreto 68/2000, de 11 de abril, por el que se aprueban las normas técnicas sobre condiciones de accesibilidad de los entornos urbanos, espacios públicos, edificaciones y sistemas de información y comunicación.
- Ley 37/2003, de 17 de noviembre del Ruido

(EAO, 276, 2003ko azaroaren 18koa)
- 10/2015 Legea, Jendaurreko Ikuskizunen eta Jolas Jardueren
- 17/2019 Errege Dekretua, 2019ko otsailaren 5ekoa, Jendaurreko Ikuskizunen eta Jolas Jardueren Poliziaren Erregelamendu Orokorra onartzen duena.
- 3/1998 Lege Orokorra, otsailaren 27koa, Euskadiko Ingurumena Babestekoa.
- Horrelako instalazioek nahitaez bete behar duten indarreko araudi oro.
- -277/2010 Dekretua, azaroaren 2koa, larrialdi-egoerei aurre egiteko jarduera, zentro edo establezimendu jakin batzuei eska dakizkiekeen autobabes-betebeharrak arautzen dituena. Horrelako instalazioek nahitaez bete behar duten indarreko araudi oro.

(BOE nº 276 de 18 de noviembre de 2003)
- Ley 10/2015 de espectáculos públicos y actividades recreativas.
- Real Decreto 17/2019., del 5 de febrero de 2019, por el que se aprueba el reglamento General de Policia de Espectaculos Públicos y Actividades Recreativas.
- Ley 3/1998, de 27 de febrero, General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco.
- Toda aquella normativa vigente que sea de obligado cumplimiento para este tipo de edificaciones.
- Decreto 277/2010, de 2 de noviembre, por el que se regulan las obligaciones de autoprotección exigibles a determinadas actividades, centros o establecimientos para hacer frente a situaciones de emergencia.

4.- LANEN GARAPENA ETA EDUKIA

4.1 ALTERNATIBA AZTERKETA:

Planteatutako konponbideak bermatzeko, lehen lan hau idazteko fasean egingo ditu esleipendunak datu-hartzea, patologien eta egituraren azterketa eta eraikinaren azterketa energetikoa.

Lortutako datu guztiekin, alternatibak aztertuko dira, garatu beharreko irtenbidearen gidalerro zehatzak markatzeko behar adinako xehetasun-graduan.

Alternatiben bideragarritasuna baloratzeko, aurrekontu-baliospen bat egingo da proposamen bakoitzerako.

Era berean, irtenbide bakoitzaren infografiak prestatuko dira 3Dn.

Hori guztia dokumentu batean jasoko da, eta horren bi ale entregatuko zaizkio Udalari paper-formatuan eta euskarri digitalean.

Honako hau izango da, gutxienez, alternatiba-azterketaren edukia:

a) Egungo egoera
b) Eraikinaren egoeraren azterketa
c) Eraikinaren energia-azterketa eta alternatiba bakoitzerako energia berriztagarriak erabiltzeko proposamena

4.ª- DESARROLLO Y CONTENIDO DE LOS TRABAJOS.

4.1) ESTUDIO DE ALTERNATIVAS:

Será en la fase de redacción de este primer trabajo cuando se realicen, por parte del adjudicatario, la toma de datos, el estudio de las patologías y la estructura y el análisis energético del edificio, que garanticen las soluciones planteadas.

Con todos los datos obtenidos, se realizará un estudio de alternativas con el grado de detalle suficiente que marque las directrices concretas de la solución a desarrollar.

Con el objetivo de valorar la viabilidad de las diferentes alternativas, se elaborará una estimación presupuestaría para cada propuesta.

Así mismo, se prepararán infografías en 3D de cada solución.

Todo ello se recogerá en un documento, del que se entregarán dos ejemplares en formato papel y en soporte digital al Ayuntamiento.

El contenido del estudio de alternativas será como mínimo el siguiente:

a) Estado actual
b) Análisis de estado del edificio
c) Estudio energético del edificio y propuesta de utilización de energías renovables para cada alternativa

IRUNGO UDALA
IDAZKARITZA
SECRETARIA
AYUNTAMIENTO DE IRUN

d) Proposatutako alternatiben identifikazioa eta deskribapena
e) Irtenbideen balorazio ekonomikoa
f) Irtenbideen konparatiboa – Abantaila eta desabantailen zerrenda
g) Konklusioak eta gomendioak

4.2) EGIKARITZE PROIEKTUA.

Egindako lanekin bat etorriz, Udaleko zerbitzu teknikoek, esleipendunak aholkatuta, zer soluzio aukeratu erabakiko dute, eta zehaztu egingo dute, lanak egiteko proiektua osatzeko bezainbat.

Proiektuak gutxienez izan behar dituen atalak ageri dira ondoren:

a) Oroitidazkia eta eranskinak
b) Planoak
c) Baldintza Teknikoen Agiria
d) Aurrekontua

Orokorki, eta egon daitezkeen salbuespenen kalterik gabe, dokumentu horietako bakoitzak honako atal hauek izango ditu gutxienez:

a) Oroitidazkia eta eranskinak

Oroitidazkia:

- Aurrekariak eta Proiektuaren Helburua.
- Aurreko azterketak.
- Soluzioaren justifikazioa.
- Aplikatu beharreko araudia
- Lanen deskribapena
- Obren gauzatzearen deskribapena, obra horiek egiteko modua aztertu eta deskribatuta.
- Indarrean dagoen araudira egokitzea eta aplikatu beharreko gainerako lege xedapenek xedaturikoa betetzea.
- Aurrekontua.
- Lanak egiteko epea
- Proiektuak dituen dokumentuak.

Eranskinak:

- Ukituriko zerbitzuak.
- Egitura-kalkuluak
- Instalazioen proiektua
- Sarbideak eta kanpoko urbanizazioa
- Proiektuaren kalifikazio energetikoa eta

d) Identificación y descripción de las alternativas propuestas
e) Valoración económica de las diferentes soluciones
f) Comparativo de las soluciones – Listado de ventajas y desventajas
g) Conclusiones y recomendaciones

4.2) PROYECTO DE EJECUCIÓN.

De acuerdo con los trabajos realizados, los Servicios Técnicos Municipales, asesorados por el adjudicatario, determinarán la solución elegida y se pasará a la definición de la misma hasta llegar al Proyecto de Ejecución.

A continuación se exponen los diferentes apartados que deberá contener como mínimo el Proyecto:

a) Memoria y Anejos
b) Planos
c) Pliego de Prescripciones Técnicas
d) Presupuesto

Con carácter general, y sin perjuicio de las excepciones que puedan existir, cada uno de estos documentos incluirá como mínimo los siguientes apartados:

a) Memoria y Anejos

Memoria:

- Antecedentes y objeto del proyecto.
- Estudios anteriores.
- Justificación de la solución.
- Normativa de aplicación.
- Descripción de las obras.
- Descripción de la ejecución de las obras, donde se analizará y describirá el modo de realización de las mismas.
- Adecuación a la normativa urbanística vigente y de la cumplimentación de lo dispuesto en otras disposiciones legales que resulten aplicables.
- Presupuesto.
- Plazo de ejecución.
- Documentos de que consta el Proyecto.

Anejos:

- Servicios afectados.
- Cálculos estructurales
- Proyecto de instalaciones.
- Accesos y urbanización exterior.
- Calificación energética del proyecto y su

IRUNGO UDALA IDAZKARITZA
SECRETARÍA
AYUNTAMIENTO DE IRUN

proiektuaren erregistroa Energiaren Euskal Erakundean
- Obra plana.
- Kalitatea kontrolatzeko plana
- Segurtasun eta Osasun azterketa.
- Hondakinen kudeaketa-plana.

b) Planoak: Lanak egiteko proiektu bati dagozkionak eta, betiere, proiektua ezin hobeto zehazteko eta idatzi duenaz beste teknikari batek ulertzeko ezinbestekoak direnak.

- **Kokapen planoa.** Bertako eta ondoko eraikin eta lurren, haietako erabileren eta alboko bide publikoen mugak.
- **Plano topografikoa.** Eraikina egitekoa den eremuaren eta inguruaren unean uneko egoera adieraziko du.
- **Lehendik dauden instalazioen planoak.** Lehendik dauden instalazioak behar bezala zehazteko beharrezkoak diren plano eta eskemak.
- **Obra zibileko eta kanpoko urbanizazioko planoak** Obrak definitzeko behar diren planoak sartuko dira; antolamendu-planoak, zoladurak, azpiegiturak, xehetasunak, sekzio tipoak eta zerbitzuen koordinazioa.
- **Banaketa eta erabileren planoak.**
- **Ebakidurak:**
  - Eraikuntzaren ebakidurak.
  - Lehendik dagoen instalazio bakoitzaren ebakidurak.
  - Proiektua erabat zehazteko beharrezkoak diren zeharkako ebakidura guztiak.
- **Xehetasunak.** Lanak zehazteko beharrezkoak diren xehetasunak.
- **Instalazioen oinplanoaren planoak.** Honako hauek adierazi beharko dira: Makineriaren kokapena, larrialdi-irteerak, suteen aurkako babesa, elektrizitate-instalazioaren eta instalazio osagarrien banaketa, bulegoen kokalekua, aldagelak, komunak eta biltegiak.
- **Eraikina ebakuatzeko planoa.** Eraikina ebakuatzeko bide, irteera, babesgarri eta bitartekoak seinaleztatu beharko dira.

c) Baldintza Teknikoen Agiria
- Baldintza Orokorrak
- Lanen deskribapenak
- Materialen ezaugarriak
- Obraren egikaritzea

registro en el EVE
- Plan de Obra.
- Plan de Control de Calidad.
- Estudio de Seguridad y Salud.
- Estudio de Gestión de residuos.

b) Planos: Los correspondientes a un proyecto de ejecución y en todo caso los necesarios para la perfecta definición del proyecto y su comprensión por técnico diferente al redactor del mismo.

- **Plano de emplazamiento**. Se delimitarán los edificios y terrenos propios y colindantes, los usos de los mismos y las vías públicas inmediatas.
- **Plano topográfico** que refleje la situación actual de la superficie y el entorno donde se va a construir el nuevo edificio.
- **Planos de instalaciones existentes**. Se incluirán los planos y esquemas necesarios para definir correctamente las instalaciones existentes.
- **Planos de obra civil y urbanización exterior**. Se incluirán los planos necesarios para la definición de las obras; planos de ordenación, pavimentación, infraestructuras con sus detalles, secciones tipo, y coordinación de los diferentes servicios.
- **Planos** en planta **de distribución y usos**.
- **Secciones**:
  - Secciones constructivas.
  - Secciones de cada una de las instalaciones existentes.
  - Cuantas secciones transversales se consideren necesarias para que el proyecto quede totalmente definido.
- **Detalles**. Se incluirán los detalles necesarios para la definición de las obras.
- **Planos de planta de las instalaciones**. Deberá señalarse: situación de maquinaria, salidas de emergencia, protección contra incendios, distribución de la instalación eléctrica y de las instalaciones auxiliares, oficinas, vestuarios, aseos y almacenes.
- **Plano de evacuación** del edificio. Se deberán señalizar los recorridos de evacuación, salidas, protecciones y medios dispuestos.

c) Pliego de Prescripciones Técnicas
- Condiciones Generales
- Descripciones de las obras
- Características de los materiales
- Ejecución de la obra

IRUNGO UDALA IDAZKARITZA
AYUNTAMIENTO DE IRUN SECRETARIA

- Obren neurketa eta abonua

d) Aurrekontua
- I. kapitulua Neurketak
- II. kapitulua: Prezioen koadroa
- III. kapitulua: Aurrekontua

Lanak egiteko proiektua idatzitakoan, ale bat emango zaio Udalari, behin betiko dokumentua prestatu aurretik, aztertu egin dezan.

Udal Zerbitzu Teknikoetatik planteatzen diren aldaketak, zabalpenak edo berritzeak aintzat harturik egingo da behin betiko Egikaritze Proiektua.

4.3) JARDUERA PROIEKTUA.

Proiektuak dokumentu hauek hartu beharko ditu barnean gutxienez:

a) Oroitidazki orokorra
- Eraikinaren deskribapena. Kokalekua. Kokapenaren azterlana.
- Garatu beharreko ekintzaren deskribapena
- Eraikuntza-elementuen ezaugarriak. Eraikina osatzen duten guneen azalera eta okupazioa, eta dagozkien erabilerak adieraziko dira. Jardueraren deskripzio xehea egingo da.
- Makinen zerrenda; makina bakoitzaren potentzia elektrikoa eta/edo berotze potentzia aipatuz.
- Eraikineko instalazioen zerrenda, oroitidazkia barne (ezaugarriak, kokalekua eta saneamenduaren, iturgintzaren, berokuntzaren, eguzki energiaren, suteen aurkako babesaren, suteen detekzioaren, intrusioaren, instalazio elektrikoen, megafoniaren, larrialdien eta ebakuazioaren… esparruan indarrean dauden araudiak betetzen diren justifikazioa)

- Erregaiak. Motak, tipoak eta urtean aurreikusten den kontsumo-kopurua.
- Higiene instalazioak Bi sexuentzat aurreikusten direnak adieraziko dira. Aldagelak eta komunak; hori guztia Laneko Segurtasunerako eta Higienerako Ordenantza Orokorraren arabera.
- Aireztapena eta argiztapena Sistemaren deskripzioa (sistema naturala edo artifiziala); artifiziala bada, berriztatze tasa adieraziko da, laneko Segurtasun eta Higiene

- Medición y abono de las obras

d) Presupuesto
- Capítulo I Mediciones
- Capítulo II Cuadros de Precios
- Capítulo III Presupuesto

Una vez redactado el Proyecto de Ejecución, se entregará al Ayuntamiento un ejemplar, con carácter previo a la elaboración del documento definitivo, para su revisión.

Atendiendo a las modificaciones, ampliaciones o reformas que se planteen desde los Servicios Técnicos Municipales, se elaborará el documento definitivo del Proyecto de Ejecución.

4.3) PROYECTO DE ACTIVIDAD.

Deberá contener como mínimo la siguiente documentación:

a) Memoria general
- Descripción del Edificio. Emplazamiento. Estudio de la localización.
- Descripción de la actividad a desarrollar
- Características de los elementos constructivos. Se indicarán las superficies y ocupaciones de los diferentes espacios que componen el edificio, así como los usos correspondientes. Se describirá con detalle la actividad.
- Relación de maquinaria existente, haciendo mención a la potencia eléctrica y/o calorífica de cada una de las máquinas.
- Relación de las diferentes instalaciones del edificio, incluyendo una memoria de las mismas indicando características, emplazamiento y justificación del cumplimiento de las Normativas vigentes (saneamiento, fontanería, calefacción, energía solar, PCI, detección de incendios, intrusión, instalación eléctrica, megafonía, emergencia y evacuación, etc.).
- Combustibles. Clases, tipos y cantidad anual prevista de consumo.
- Instalaciones de Higiene. Se indicarán las previstas para ambos sexos. Vestuarios y aseos, todo ello según la Ordenanza General de Seguridad e Higiene en el trabajo.
- Ventilación e iluminación. Descripción del sistema (ventilación natural o forzada); en el caso de esta última se especificará la tasa de renovación para la aplicación de la Ordenanza General de Seguridad e Higiene en el trabajo.
- Justificacion del cumplimiento de CTE y del

IRÚN • IRUN
IHUNGO UDALA
IDAZKARITZA
SECRETARIA
AYUNTAMIENTO DE

Ordenantza Orokorra aplikatzeko.

- EKT eta Euskal Autonomia Erkidegoko Ikuskizun Publikoen eta Jolas Jardueren Poliziaren eta Ingurumenaren Babesaren Erregelamendu Orokorra betetzen direla justifikatzea.
- Ingurumenaren gaineko ondorioak Jarduera ezartzearen eta jardunaren ondorioen deskripzioa, honako alderdiei dagokienez:
    - **Zarata eta bibrazioak**

Aurreikuspenak. Zarata eta bibrazioak arautzen dituen Udal Ordenantza eta horrekin bat datozen gainerako araudiak betetzearen justifikazioa. Proposatzen diren zuzenketa neurriak eta haiek justifikatzeko kalkuluak, jarduerak sortuko dituen gehieneko eta batez besteko soinu mailak eta kaltetutako etxebizitza eta jardueretara transmitituko dena. Makinek bibraziorik sortzeko arriskua badago, bibrazioen aurkako gailuen zerrenda eta erabiltzekoak diren zimendu eta bankadena aipatuko dira.

- **Saneamendu sarea**

Saneamendu sarearen deskripzioa eta hondakin urak husteko lekuaren kokaleku zehatza, hondakin urak eta euri urak biltzeko sareen mugak, urak udal hodi biltzailera edo bide publikora isurtzen diren aipamena. Saneamendu sarearen eta euri urak husteko sarearen antolamenduaren planoa erantsiko da.

- **Hondakinak**

Aurreikuspenak. Hiriko hondakin solidoen isurketa arautzen duen Udal Ordenantza betetzearen justifikazioa.

- Suteen aurkako babesa. Eraikina babesteko suteen aurka hartutako neurrien azterlan osatua, kasu bakoitzean aplikarri den araudian oinarrituta. Sua itzaltzeko hautatutako eragileen kalkulu justifikatiboak (SAE, itzalgailuak, hidranteak).

Berezko arrisku mailaren kalkulua eta jarduera banatzeko eta mugatzeko materialek suaren aurka dituzten ezaugarriak eta portaera.

Ezbeharrik badago instalazioak husteko prozeduraren azterlana eta kalkulua erantsi behar dira; eta kanpora ateratzeko bide, denbora, mugimendu eta bitartekoen baldintzak zehaztu behar dira.

b) Planoak

- **Kokapen planoa** Bertako eta ondoko eraikin eta lurren, haietako erabileren eta alboko

reglamento General de Policia de Espectaculos Públicos y Actividades Recreativas y la Protección del Medio Ambiente del País Vasco.

- Posibles repercusiones en el medio ambiente. Descripción de los efectos de la implantación y posterior desarrollo de la Actividad, en cuanto a:
    - **Ruido y vibraciones**

Previsiones. Justificación del cumplimiento de la Ordenanza Municipal reguladora de la emisión receptora de ruidos y vibraciones y demás normativas concordantes. Se especificarán las medidas correctoras propuestas que irán acompañadas de los cálculos justificativos, indicándose el nivel sonoro máximo y medio que produzca la actividad, y el transmitido a viviendas o actividades afectadas. Cuando las máquinas puedan producir vibraciones se enumerarán los dispositivos anti vibratorios y las cimentaciones o bancadas adoptadas.

- **Red de saneamiento**

Descripción de la red de saneamiento y localización exacta del punto donde se produce la evacuación de las aguas residuales, delimitando las redes de aguas residuales y pluviales, e indicando si el vertido se realiza a colector municipal o a cauce público. Se acompañará plano de la distribución de la red de saneamiento y red de evacuación de aguas pluviales.

- **Residuos**

Previsiones. Justificación del cumplimiento de la Ordenanza Municipal reguladora del vertido de residuos sólidos urbanos.

- Protección contra incendios. Estudio completo, basándose en la normativa aplicable en cada caso, de las medidas contra incendios adoptadas para la protección del edificio. Cálculos justificativos de los agentes de extinción elegidos (B.I.E., extintores, hidrantes).

Asimismo se presentará cálculo del nivel de riesgo intrínseco y características y comportamiento al fuego de los materiales de compartimentación y delimitadores de la actividad.

Deberán aportarse estudio y cálculo de la evacuación de las instalaciones en caso de siniestro, detallando las condiciones de los recorridos, expresión de los tiempos, flujos y medios dispuestos hasta alcanzar el espacio libre exterior.

b) Planos

- **Plano de emplazamiento**. Se delimitarán los edificios y terrenos propios y colindantes, los

IRUNGO UDALA
IDAZKARITZA
SECRETARIA
AYUNTAMIENTO DE IRUN

bide publikoen mugak.

- **Jardueraren kokapen planoa.** Jardueraren kokapena zehaztuko daetxebizitzei eta beste jarduera batzuei dagokienez, etxebizitza eta jarduerak eraikinekoak bertakoak izan edo ondoko eraikinetakoak izan.
- **Instalazioen oinplanoaren planoak.** Honako hauek adierazi beharko dira: makineriaren kokapena, larrialdi-irteerak, suteen aurkako babesa, elektrizitate-instalazioaren eta instalazio osagarrien banaketa, bulegoen kokalekua, aldagelak, komunak eta biltegiak.
- **Eraikina ebakuatzeko planoa.** Eraikina ebakuatzeko bide, irteera, babesgarri eta bitartekoak seinaleztatu beharko dira.
- **Instalazioen planoak.** Lehendik dauden instalazioak behar bezala zehazteko beharrezkoak diren plano eta eskemak erantsiko dira.
- **Ebakidurak.** Lehendik dagoen instalazio bakoitzaren ebakidurak.

Proiektuak idatzitakoan, ale bana emango zaio Udalari, behin betiko dokumentuak prestatu aurretik, aztertu egin ditzan.

Udal zerbitzu teknikoek planteatzen dituzten aldaketa, gehikuntza eta berrikuntzak kontuan hartuz, behin betiko dokumentuak prestatuko dira.

4.4 OBREN ZUZENDARITZA FAKULTATIBOA

Atal honetan daude sartuak obra zuzendaritzari eta obra egikaritzeko zuzendaritzari dagozkien lanak, A zonari dagokion proiektuan sartutako obrak egikaritzeari dagokionez (AUZORAKO EKIPAMENDU SOZIALA), eta baita instalazioen proiektu partzialen zuzendaritza ere.

Zuzendaritza fakultatiboak zeregin hauek beteko ditu:

- - Plangintza
- - Proiektuaren kontrola
- - Gauzatzearen kontrola
- - Kalitate-kontrola
- - Kontrol ekonomikoa
- - Ekipoen eta instalazioen probak

Proiektuaren arabera obrak gauzatzeko beharrezkoak direnak, nahitaez bete beharreko arauak, eraikuntza

usos de los mismos y las vías públicas inmediatas.

- **Plano de situación de la actividad**. Se indicará la situación de la actividad en relación a viviendas y otras actividades, bien sean del mismo edificio o colindantes.
- **Plano de planta de las instalaciones**. Deberá señalarse: situación de maquinaria, salidas de emergencia, protección contra incendios, distribución de la instalación eléctrica y de las instalaciones auxiliares, situación de oficinas, vestuarios, aseos y almacenes.
- **Plano de evacuación del edificio**. Se deberán señalizar los recorridos de evacuación, salidas, protecciones y medios dispuestos.
- **Planos de instalaciones**. Se incluirán los planos y esquemas necesarios para definir correctamente las instalaciones existentes.
- **Secciones**. Secciones de cada una de las instalaciones existentes.

Una vez redactados los proyectos, se entregará al Ayuntamiento un ejemplar, con carácter previo a la elaboración del documento definitivo, para su revisión.

Atendiendo a las modificaciones, ampliaciones o reformas que se planteen desde los Servicios Técnicos Municipales, se elaborarán los documentos definitivos.

4.4 DIRECCIÓN FACULTATIVA DE LAS OBRAS

Se incluyen en este apartado los trabajos correspondientes a la dirección de la obra y la dirección de ejecución de la obra, correspondiente a la ejecución de la obras incluidas en el Proyecto correspondiente a la zona A (EQUIPAMIENTO SOCIAL PARA EL BARRIO), así como la dirección de los proyectos parciales de las instalaciones.

La dirección facultativa llevará a cabo las tareas de :

- Planificación
- Control de proyecto
- Control de ejecución
- Control de calidad
- Control económico
- Pruebas de equipos e instalaciones

necesarios para llevar a cabo la ejecución de las obras según el proyecto, normas de obligado cumplimiento,



egokirako arauak eta kontratuaren eskakizunetara egokitzea.

Zuzendaritza fakultatiboari dagozkion lanen artean gutxienez ondoko lan hauek egon beharko dira:

- Asistentzia eta Zuinketaren Egiaztapen Akta sinatzea.
- Aldian-aldian obrara maiz egiten diren bisitak, eta, nolanahi ere, fase kritikoetan etengabeko presentziarekin.
- Zaintza eta kontrola, obra Pleguen, Jatorrizko Proiektuaren eta behar bezala baimendutako aldaketen arabera gauzatu dadin.

- Egikaritutako lanaren neurketak eta hileroko ziurtagiriak.

- Hala dagokionean, obrak burutzetik sortutako proiektuaren doikuntzari dagokion dokumentazioa idaztea edo, kasuan kasu, obran dauden bitartean gerta daitezkeen aldaketetarako dokumentazio zehatza, horrela, planoak eguneratzen joan ahal izan daitezen. Obrak egiten ari diren bitartean aldaketak egongo balira, aldatutako planoak egin beharko ditu zuzendaritza fakultatiboak, horrela, eguneratutako planoak eta, hala behar izanez gero, proiektu aldatuak bai obran eta bai Irungo Udalaren esku egon daitezen.

- Kontratistak egindako lanerako Planen kontrola eta jarraipena eta obren epeetan eta prezio kontraesankorretan edo aurkeztutako ziurtagirien neurketetan gerta daitezkeen desdoitzen berri Udalari ematea.

- Gerta litezkeen jazoera teknikoen eta ekonomikoen aurreikuspena, eta horien konponbideari buruzko aurreikuspena.

- Obraren zuzendaritza fakultatiboaren berezko lanak egitea, aginduak emanez, bai hitzez eta bai idatziz, proiektuko agiriak behar bezala interpretatzeko eta bai eraikuntzako elementuak eta bai instalazioak behar bezala burutu, obran jarri eta xedatzeko.

- Irungo Udalak deituko dituen bileretarako asistentzia, obren jarduketaren jarraipen egokia egiteko.

- Kalitate kontrolari buruzko Programaren jarraipena, eraikinaren kalitate kontrolerako Liburua prestatzea eta obrak amaitutakoan Kalitate kontrolaren Ziurtagiria ematea barne.

normas de buena construcción y adecuación a los requisitos contractuales.

Las tareas de la dirección facultativa deberá comprender como mínimo los siguientes trabajos:

- Asistencia y firma del Acta de Comprobación de Replanteo.
- Visitas periódicas a realizar de forma asidua a la obra, y, en cualquier caso, con presencia constante en fases críticas.
- Supervisión y control para que la obra se realice de acuerdo con los Pliegos, Proyecto original y modificaciones debidamente autorizadas.

- Las mediciones y certificaciones mensuales de la obra ejecutada.

- La redacción, en su caso, de la documentación correspondiente a los ajustes de proyecto derivados de la ejecución de las obras, o, en su caso, de la documentación precisa para las modificaciones en obra, de forma que se vayan actualizando planos. En el caso de que existan modificaciones durante las obras, la dirección facultativa deberá elaborar los planos modificados de forma que siempre existan tanto en obra como en manos del Ayuntamiento de Irun planos actualizados, así como los proyectos modificados , si así fuera necesario

- Control y seguimiento del Plan de trabajos realizado por el contratista y notificaciones al Ayuntamiento de Irun de cuantos desajustes se produzcan con respecto a plazos de obra y a precios contradictorios o variaciones de medición en las certificaciones presentadas.

- Previsión de posibles incidencias técnicas y económicas e informe sobre su solución.

- La realización de los trabajos propios de la dirección de obra, dando las instrucciones, tanto verbales como escritas, para la adecuada interpretación de los documentos de proyecto, y la correcta ejecución, puesta en obra y disposición tanto de los elementos constructivos como de las instalaciones.

- La asistencia a las reuniones que sean convocadas por el Ayuntamiento de Irun, para un correcto seguimiento de la ejecución de las obras.

- El seguimiento del Programa de control de calidad, incluidas la preparación del Libro de control de calidad del edificio y la emisión del Certificado de control de Calidad al término de las obras.

IRUNGO UDALA
IDAZKARITZA
SECRETARIA
AYUNTAMIENTO DE IRUN

- Hondakinen Plana onestea eta jarraipena egitea

- Obraren amaierako egoerari buruzko dokumentazio grafikoa eta idatzizkoa egitea, non eraikinaren egoera benetan eraiki den bezala xehetasun osoz jasoko den, arreta berezia jarriz instalazioetan (elektrizitatea, iturgintza, kableatuak, etab.) eta ezkutuko atal eta elementuetan.

-

- Asistentzia eta sinadura obrei harrera egitea.

- Azken Egiaztagiria ematea obraren jatorrian, dagokion txostenarekin batera.

- Eraikinaren energia-eraginkortasunaren ziurtagiria. Kontrol-erakunde batek ikuskatzea, baimentzea eta EEEn erregistratzea.

- Obra-amaierako ziurtagiria.

- Amaierako ziurtagiria eta jardueraren dokumentazioa.

- Eraikinaren liburua eta mantentze-plana.

- Obrak berrikustea bermealdia amaitutakoan, eta horri dagokion txostena.

4.5) LANAK AURKEZTEA.

Dokumentu guztiak modu ordenatu eta zehatzean aurkeztuko dira, idazteko eta marrazteko kalitate hobereneko paperetan, neurriz kanpoko planoak edo erabiltzeko zailak direnak saihestuz.

Jatorrizko 2 ale eta CD birproduzigarria aurkeztuko dira dokumentazio osoarekin.

Gainera, UTOCAD formatuan ,aurkeztuko dira planoak, eta aurrekontua, berriz, PRESTO edo BC3 formatu trukagarrian.

Era berean, herritarrei proiektuen berri behar bezala emateko, esleipendunak, betiere, infografiak aurkeztuko ditu 3D-n, bai eta proiektaturiko obraren informazioaren deskribapena ere laburbilduta.

5.- IDATZIKO DUEN TALDEA

Teknikari hauek osatu beharko dute gutxienez

- Aprobación y seguimiento del Plan de Residuos

- La redacción de la documentación gráfica y escrita de estado final de obra de la intervención en la que se recoja con todo detalle el estado del edificio tal y como ha sido construido realmente, con especial atención a las instalaciones (electricidad, fontanería, cableados, etc.), y a las partes y elementos ocultos.

- La asistencia y firma a la recepción de las obras.

- La expedición de la Certificación Final a origen de obra, con su informe correspondiente.

- El certificado de eficiencia energética del edificio, su auditoría por Organismo de control, autorizado y su registro en el EVE.

- Certificado Fin de obra

- Certificado final y documentación de actividad.

- Libro del edificio y plan de mantenimiento

- La revisión de las obras a la terminación del periodo de garantía, y su informe correspondiente.

4.5) PRESENTACIÓN DE LOS TRABAJOS.

Todos los documentos se presentarán en forma ordenada y concisa sobre papeles para escritura y dibujo de la mejor calidad, evitándose planos de tamaño desproporcionado o de difícil manejo.

Se presentarán 2 ejemplares originales y CD reproducible con la documentación completa.

Los planos se entregarán además en formato AUTOCAD y el presupuesto en formato PRESTO o BC3 intercambiable.

Igualmente, para la adecuada comunicación a los ciudadanos del contenido de los proyectos, el adjudicatario deberá también, en todo caso, presentar infografías en 3D y una descripción informativa y resumida de la obra proyectada.

5.ª - EQUIPO REDACTOR.

El equipo redactor deberá estar compuesto como mínimo



idatziko duen taldea:

- Aukeren azterketaren eta proiektuaren egilea (k), lan mota horietarako eskumena duen Goi-mailako Teknikaria.

Gutxienez 5 urteko esperientzia izan beharko du antzeko proiektuak idazten.

Tituluak aipatutakoak edo Espainiako Goi Mailako Hezkuntzako Prestakuntzaren Espainiako Esparruko baliokideak izan ahalko dira, eta dagokion unibertsitate mailako agintaritzak ziurtatuta egongo dira.

Kontratuaren arduradun teknikoaren onespena ez badu, esleipendun gertatzen den enpresa aholkulariak ezingo ditu kanpoan utzi proposatzen duen erredakzio taldeko kideak, ezta beste batzuk izendatu haien ordez.

Laguntzaileak proiektuaren egilearen enpresa berekoak edo beste batekoak izan ahalko dira. Beste enpresa batekoak badira, lankidetza konpromisoa hartzeko adierazpena aurkeztu beharko dute.

Eskaintzan aurkeztutako taldearen parte hartzea kontratuak irauten duen denbora guztian mantenduko da.

6.- INGURUMEN IKUSPEGIA

A) Proiektua gauzatzean, laguntza teknikoak ingurumenean duen eragina minimizatu beharko da.

- Inprimaketa-kopurua murriztea, ahalik eta gehien doituz,
- Paper birziklatuaren erabilera.

Soberakinak minimizatzeko eta hondakinen sorrera murrizteko behar-beharrezkoak diren materialak erostea.

B) Proiektua idaztean, ingurumenaren ikuspegia kontuan hartu beharko da, eta neurri hauek hartu beharko dira, besteak beste:

- Diseinu estandarrak dituzten eta hainbat urtetan erabilgarri egon diren materialak erabiltzea.
- Lehengaiak eta materialak ahalik eta gehien berrerabiltzea, hala nola eraispenen hondakinak, indusketak edo azaleko landare-

por los siguientes técnicos:

- La o las persona/s autora/s del estudio de alternativas y del Proyecto, Técnico superior competente para este tipo de trabajos

Deberá tener como mínimo 5 años de experiencia en la redacción de proyectos similares.

Las titulaciones podrán ser las mencionadas o sus equivalentes del Marco español de Cualificaciones para la Educación Superior, y estarán certificadas por la autoridad universitaria correspondiente.

La empresa consultora que resulte adjudicataria no podrá prescindir de ninguno de los integrantes del equipo redactor propuesto, ni sustituirlo por otro sin la aprobación del Responsable Técnico del Contrato.

Los/as colaboradores/as podrán pertenecer a la misma empresa que la persona autora del proyecto o no, en cuyo caso deberán presentar su declaración de compromiso de colaboración.

La participación del equipo presentado en la oferta deberá de mantenerse a lo largo de todo el contrato.

6.ª- PERSPECTIVA MEDIOAMBIENTAL.

A) En la ejecución del proyecto se deberá minimizar el impacto medioambiental de la propia asistencia técnica:

- Reducción del número de impresiones ajustándolas al máximo.
- Utilización de papel reciclado.

Compra de material en las cantidades estrictamente necesarias para minimizar los excedentes y reducir la generación de residuos

B) En la redacción del proyecto se deberá tener en cuenta la perspectiva medioambiental, incluyendo medidas tales como:

- El uso de materiales con diseños estándares y disponibilidad durante varios años.
- La máxima reutilización de materias primas y materiales como por ejemplo los residuos de demoliciones, excavaciones o la capa vegetal



geruza, betiere aplikatu beharreko araudia eta eskatutako kalitate-estandarrak betetzen badira.

superficial, siempre que se cumplan tanto la normativa aplicable como los estándares de calidad requeridos.